

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

JAZYKOVÝ ŽIVOTOPIS SPRACHENBIOGRAFIE LANGUAGE BIOGRAPHY

**Európske jazykové portfólio
pre stredoeurópsky región**

BRATISLAVA – BRNO – GYŐR/MOSON/SOPRON – VIEDEŇ

SLOVENSKY

**Europäisches Sprachenportfolio
für die Mitteleuropäische Region**

BRATISLAVA – BRNO – GYŐR/MOSON/SOPRON – WIEN

SLOWAKISCH

**European Language Portfolio
for the Central European Region**

BRATISLAVA – BRNO – GYŐR/MOSON/SOPRON – VIENNA

SLOVAKIAN



Tento jazykový životopis je časťou Európskeho jazykového portfólia : akreditovaný model č. 63.2004

Diese Sprachenbiografie ist Teil des Europäischen Sprachenportfolios, akkreditiert mit der
Nr. 63.2004

This Language Biography is part of the European Language Portfolio, accredited by
No. 63.2004

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Milé žiačky a milí žiaci!

Ľudia v Európe budú v budúcnosti stále užívať spolupracovať. Táto spolupráca je možná len vtedy, ak sa medzi sebou dokážu dorozumieť. Preto nadobúda jazykové vzdelávanie stále väčší význam.

Rada Európy poskytuje týmto Európskym jazykovým portfóliom nástroj, ktorý poukazuje na jazykové schopnosti, ako aj sociálne a interkultúrne skúsenosti a porovnáva ich s inými krajinami.

Európske jazykové portfólio je neutrálne, čo znamená, že ho možno využívať pri osvojovaní si ktoréhokoľvek cudzieho jazyka.

S Európskym jazykovým portfóliom môžeš prevziať zodpovednosť za vlastné učenie sa jazykov.

Európske jazykové portfólio sa skladá z troch častí:

1. Jazykový pas
2. Jazykový životopis
3. Zbierka prác a dokladov

Toto Európske jazykové portfólio pre stredoeurópsky región vás bude v najbližších rokoch sprevádzať pri učení sa jazykov. Je určené vám, žiačkam a žiakom vo veku 10 – 15 rokov.

Veľa úspechov a radosti pri zostavovaní vlastného jazykového portfólia!

Liebe Schülerin!

Lieber Schüler!

Die Menschen in Europa werden immer mehr zusammenarbeiten. Dies ist nur möglich, wenn wir uns untereinander verständigen können. Das Sprachenlernen gewinnt daher immer mehr an Bedeutung und stellt einen lebensbegleitenden Prozess dar.

Der Europarat bietet mit dem Europäischen Sprachenportfolio ein Instrument, welches die sprachlichen Fähigkeiten, sowie die sozialen und interkulturellen Erfahrungen aufzeigt und mit anderen Ländern vergleichbar macht.

Das Europäische Sprachenportfolio ist sprachenneutral, das heißt, du kannst es für jede Sprache verwenden. Mit dem Europäischen Sprachenportfolio kannst du die Verantwortung für dein eigenes Sprachenlernen übernehmen.

Es besteht aus drei Teilen:

1. SPRACHENPASS
2. SPRACHENBIOGRAFIE
3. DOSSIER oder SPRACHLEISTUNGSSAMMLUNG

Dieses Europäische Sprachenportfolio für die Mitteleuropäische Region soll dich in den nächsten Jahren beim Sprachenlernen begleiten. Es ist für den Gebrauch in der Sekundarstufe 1 (10 – 15-Jährige) gedacht.

Viel Spaß beim Anlegen deines eigenen Sprachenportfolios!

Dear Student,

People in Europe are prepared to work more closely together. This is only possible however, when they understand each other. Language learning is therefore becoming increasingly important and is a life-long process.

The Council of Europe with its European Language Portfolio offers a means by which linguistic competence as well as social and intercultural experiences can be documented and made comparable with other countries.

The European Language Portfolio is language neutral; this means that it can be used for any language. With the help of the European Language Portfolio you can assume responsibility for your own language learning.

The Language Portfolio consists of three sections:

1. LANGUAGE PASSPORT
2. LANGUAGE BIOGRAPHY
3. DOSSIER or LANGUAGE ACHIEVEMENT COLLECTION

This European Language Portfolio for the Central European Region should accompany you in your language learning in the coming years. It is aimed at Lower Secondary Level (10–15 year-olds).

We wish you lots of success as you start your own Language Portfolio.

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Jazykový životopis Sprachenbiografie / Language Biography

Jazykový životopis je svojím spôsobom „jazykový denník“, ktorý ťa bude sprevádzať v najbližších rokoch, aby si mohol sledovať svoje pokroky a stanoviť si vlastné ciele pri osvojovaní si jazykov.

Obsah

1. Moje jazyky a ja
2. Čo ovládam vo svojom / svojich jazykoch (sebahodnotenie – záznamy)
3. Moje sociálne a interkultúrne skúsenosti
4. Zoznam médií

Diese Sprachenbiografie ist eine Art „Sprachen-Tagebuch“ und soll dich in den nächsten Jahren begleiten, damit du deine Fortschritte verfolgen und dir deine eigenen Ziele beim Sprachenlernen setzen kannst.

Inhalt

1. Meine Sprachen und ich
2. Was ich in meiner/meinen Sprache/n kann
(Selbsteinschätzung – Checklisten)
3. Meine sozialen und interkulturellen Erfahrungen
4. Medienliste

This Language Biography is like a 'Language Diary'. It should accompany you in the years ahead so that you can plot your progress and set your own goals for language learning.

Contents

1. My languages and me
2. What I can do in my language(s)
(self-evaluation – checklists)
3. My social and intercultural experiences
4. Media List

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

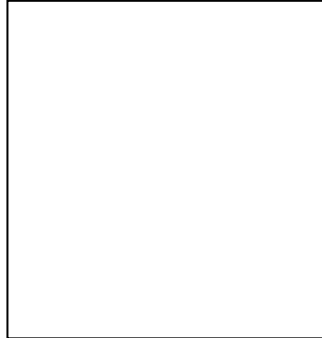
Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Tento jazykový životopis patrí:

Diese Sprachenbiografie gehört: / This Language Biography belongs to:

fotografia

Foto / photo



Meno

Name / name

krstné meno / Vorname / first name	
priezvisko / Familienname / surname	

Adresa

Adresse / address

ulica / Straße / street	
bydlisko / Wohnort / city	

dátum narodenia

Geburtsdatum / date of birth

deň / Tag / day	mesiac / Monat / month	rok / Jahr / year

miesto narodenia

Geburtsort / place of birth

--

národnosť (štátna príslušnosť)

Nationalität / nationality

--

jazykový životopis som vyplnila dňa: _____

Diese Sprachenbiografie wurde von mir angelegt am / I started this Language Biography on

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

1. Moje jazyky a ja

Meine Sprachen und ich / My languages and me

Tu si môžeš viesť svoje záznamy o jazykových skúsenostiach v rámci i mimo vyučovania. Vyplň tabuľku.
Hier kannst du all deine Spracherfahrungen *innerhalb und außerhalb der Schule* dokumentieren. Fülle die dafür vorgesehenen Raster aus.

Jazyky, ktoré používam v rodine a vo svojom okolí:

Sprachen, die ich in der Familie / in meiner Umgebung spreche:
The language(s) that I speak in my family and in my surroundings

jazyk / Sprache / language			
s kým sa dorozumievam týmto jazykom Mit wem ich diese Sprache spreche / The person(s) with whom I speak this language			
pri akých príležitostiach používam tento jazyk Bei welchen Gelegenheiten ich die Sprache verwende The situations in which I speak this language			

ovládam ešte tento jazyk (tieto jazyky)

Diese Sprache(n) kann ich noch: / I can also speak this/these language(s)

Uved' v tabuľke jazyk(y) pod jednotlivé zručnosti:

Trage die Sprache(n) in dem(n) entsprechenden Feld(ern) (unter den Fertigkeiten) ein:

porozumenie Verstehen / understand	čítanie Lesen / read	hovorenie Sprechen / speak	písanie Schreiben / write

kde som tento jazyk (tieto jazyky) naučil

Wo ich die Sprache(n) gelernt habe / Where I've learnt this/these language(s)...

jazyk Sprache / language	kde som sa jazyk(y) naučil (napr. jazyková škola, prázdninový kurz, dovolenka, v rodine ...) Art des Spracherwerbs (z.B. Volkshochschule, Ferienkurs, Urlaub, in der Familie...) / Type of Language Learning (e.g. Evening Course, Holiday Language Camp, holidays, in the family...)	vo veku od- do im Alter von – bis from the age of ... to ...

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

- Tento jazyk (tieto jazyky) sa učím alebo som sa ich naučil v škole**

Diese Sprache(n) lerne ich oder habe ich in der Schule gelernt: / The language(s) I am learning or have learnt at school:

Jazyky v materskej a základnej škole

Ak si vyrástol v inom jazykovom prostredí ako je tvoj materinský jazyk, tak to uved' v tabuľke.

Sprachen im Kindergarten und der Volksschule

Wenn du nicht mit der Landessprache aufgewachsen bist, trage diese hier auch ein. /

You can also add the language of the country you live in now to the table if you did not grow up with this language.

školský rok Schuljahr / Academic year	jazyk Sprache / language	Vek Alter / age	počet hodín v týždni Wochenstundenzahl Hours per week

Jazyky na 2. stupni základnej školy

moderné jazyky (napr. anglický, francúzsky, jazyk), klasické jazyky (napr. latinčina, stará gréčtina, ...)

Sprachen in der Sekundarstufe 1 - Moderne Sprachen (z.B. Englisch, Französisch,...), klassische Sprachen (z.B. Latein, Altgriechisch,...)

Wenn du nicht mit der Landessprache aufgewachsen bist, trage diese hier auch ein.

You can also add the language of the country you live in now to the table if you did not grow up with this language.

školský rok Schuljahr / Academic year	jazyk Sprache / language / langue	Vek Alter / age	počet hodín v týždni Wochenstundenzahl Hours per week

Mimoriadna ponuka jazykov v škole

Jazyk(y), ktoré som používal ako pracovný jazyk v projekte, v odborných predmetoch alebo v bilingválnom vyučovaní, na nepovinných predmetoch, na konverzačných cvičeniach, počas intenzívneho jazykového kurzu

Besondere Sprachangebote in der Schule

Sprache(n), die ich als Arbeitssprache im Projekt/Fachunterricht oder im Bilingualen Unterricht, in unverbindlichen Übungen, Conversation Classes, während einer Intensivsprachwoche, etc. verwendet habe:

školský rok Schuljahr / Academic year	jazyk Sprache / language	Vek Alter / age	počet hodín v týždni Wochenstundenzahl / hours per week

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

• **Jazyk(y), ktorý (é) som sa naučil mimo vyučovania, ovládam takto:**

Diese Sprache(n), die ich außerhalb der Schule lerne / gelernt habe, kann ich noch: / Additional language(s) which I learned outside of school and can still speak

porozumenie Verstehen / understand	čítanie Lesen / read	Hovorenie Sprechen / speak	písanie Schreiben / write

kde som sa naučil tento jazyk (tieto jazyky)

Wo ich die Sprache(n) gelernt habe / Where I've learnt this/these language(s)...

jazyk Sprache / language	kde som sa jazyk(y) naučil (napr. jazyková škola, prázdninový kurz, dovolenka, v rodine ...) Art des Spracherwerbs (z.B. Volkshochschule, Ferienkurs, Urlaub, in der Familie...) / Type of Language Learning (e.g. Evening Course, Holiday Language Camp, holidays, in the family...)	vo veku od- do im Alter von – bis from the age of ... to ... /

jazyky, s ktorými som sa už stretol

Sprachen, mit denen ich in Berührung gekommen bin / Languages that I have come in contact with

jazyk Sprache / Language	kde Wo / Where	Kedy Wann /When
<i>z.B. Griechisch</i>	<i>Athen</i>	<i>Urlaub, 8.1999</i>

jazyk(y), ktorý (é) sa chcem ešte naučiť a prečo

Sprache(n), die ich noch lernen möchte und warum / This/These language(s) I would also like to learn

jazyk Sprache / Language	Dôvody, pre ktoré sa chcem naučiť jazyk Gründe, warum ich die Sprache lernen möchte Reasons why I would like to learn this language

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

2. Čo už ovládam v jazykoch

Was ich in meiner/meinen Sprache/n kann / What I can do in my language(s)

Tu môžeš svoje ovládanie jazyka posúdiť na základe hodnotiacich hárkov. Ak si budeš viesť pravidelné záznamy (najmenej dva razy za polrok), uvedomíš si svoje jazykové napredovanie. Svoje úspechy si môžeš sám kontrolovať a zdokonaľovať ich pomocou rád na učenie sa. Můžeš si stanoviť osobné ciele pri osvojovaní si cudzieho jazyka a uviesť ich v uvedených tabuľkách.

Hier sollst du dein Sprachkönnen anhand von Checklisten beurteilen. Wenn du regelmäßig, mindestens zweimal im Semester, deine Eintragungen im Sprachenportfolio durchführst, werden dir deine *Lernfortschritte* beim Sprachenlernen bewusst werden. Deine *Lernerfolge* kannst du dabei selbst kontrollieren und mit Hilfe der *Lerntipps* verbessern. Du kannst dir deine *Zielvorgaben* für dein eigenes Sprachenlernen in dem dafür vorgesehenen Raster festlegen.

Pokyny na vyplňanie hodnotiacich hárkov

Nie je jednoduché sa ohodnotiť, aj to sa treba naučiť. Skús to napr. pomocou opravených, ale nie ohodnotených písomných prác.

Prostredníctvom hodnotiacich hárkov môžeš ohodnotiť svoje jazykové znalosti. Čím častejšie ich budeš vyplňať, tým sa budeš cítiť istejšie.

Na úvod každého hárku nájdeš všeobecne definované štandardizované úrovne Európskeho referenčného rámca, podľa ktorých môžeš zistiť, aké jazykové výkony požaduje Rada Európy v rámci európskych jazykových noriem.

Hodnotiace hárky sa náchadzajú v predlohách a môžu sa kedykoľvek znova rozmnožiť. Zhodnot' svoje jazykové znalosti pre každý jazyk zvlášť.

Vyznač ich v príslušnom rámciku v stĺpci hodnotiaceho hárku označením .

Zároveň si premysli, v ktorých oblastiach by si chcel zlepšiť svoje jazykové znalosti a zaznamenaj si to v poslednom stĺpci hárku („na tom chcem ešte pracovať“) označením .

Ak pri hodnotení zistíš, že ešte stále niečo neovládaš, tak ti pri zdokonaľovaní sa pomôžu rady pri učení sa jednotlivých jazykových zručností (počúvanie a čítanie s porozumením, HOVORENIE – rozhovory, monológ, písanie).

Ak si to uviedol v stĺpci „na tom chcem ešte pracovať“, tak si môžeš stanoviť svoje osobné ciele v na to určenej tabuľke.

Vyplnené hodnotiace hárky pre každý jazyk môžeš vložiť do Zbierky prác a dokladov.

Výsledky svojho sebahodnotenia by si mal raz ročne zapísať do Jazykového pasu (v každom prípade pri ukončení školy).

Arbeitsanleitung für die Checklisten

Sich selbst in einer Fremdsprache einzuschätzen ist nicht einfach, das muss man üben. Versuche das z.B. anhand von korrigierten, aber nicht beurteilten, schriftlichen Arbeiten.

Mit den Checklisten kannst du deine Sprachkenntnisse selbst einschätzen. Je öfter du sie ausfüllst, desto sicherer wirst du dabei werden.

Oberhalb jeder Checkliste findest du die **allgemeinen Standardstufen des Europäischen Referenzrahmens**, an denen du erkennen kannst, welche Sprachleistungen der Europarat sich unter europäischer Sprachenleistung vorstellt.

Die Checklisten befinden sich bei den **Kopiervorlagen** und sollen **jedes Mal neu kopiert** werden. Beurteile dein Sprachkönnen für **jede Sprache extra**.

Markiere das deinen Sprachkenntnissen entsprechende Kästchen in der Spalte der Checkliste durch ein .

Überlege auch in welchen Bereichen du dein Sprachkönnen verbessern möchtest und vermerke dies in der letzten Spalte der Checkliste („daran möchte ich noch arbeiten“) durch ein .

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Wenn du bei den Checklisten feststellst, dass du etwas noch nicht so gut kannst, sollen dir die **Lerntipps** für die einzelnen Fertigkeiten (Hörverstehen, Leseverstehen, an Gesprächen teilnehmen, zusammenhängendes Sprechen, Schreiben) dabei helfen, wie du dich verbessern kannst.

Wenn du „daran möchte ich noch arbeiten“ markiert hast, kannst du dir deine eigenen **Zielvorgaben** in dem dafür vorgesehenen Raster festlegen.

Die **ausgefüllten Checklisten** kannst du, für jede Sprache im **Dossier** (der Sprachleistungssammlung), ablegen.

Die **Ergebnisse** der Selbsteinschätzungen kannst du einmal jährlich, auf jeden Fall aber, beim Verlassen der Schule, in den **Sprachenpass** übertragen.

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Všeobecné rady pri učení sa

- Tvoje **pracovný priestor** by sa mal nachádzať na nerušenom mieste, kde sa môžeš dobre sústrediť. Tvoje učenie sa podporí aj tichá hudba.
- Tvoj **pracovný stôl** by mal byť priestranný s dobrým osvetlením a vhodnou stoličkou.
- Naplánuj si pevný **pracovný čas** a vždy si doň zaraď pravidelné prestávky, počas ktorých sa napi, jedz ovocie, pohybuj sa, alebo rob relaxačné cvičenia. Krátko pred spaním je užitočné krátko si zopakovať dôležité body obsahu.
- **Pravidelný nácvik a opakovanie** učiva ti skôr priblíži tvoje ciele. V žiadnom prípade by si sa nemal príliš dlho zaoberať jedným učebným predmetom.
- Vypracuj si **týždenný plán** s rozvrhnutím jednotlivých aktivít.
- **Podčiarkni si** dôležité časti textu.
- Na vyznačenie obzvlášť náročných slov alebo časti textu používaj **farebné ceruzky**.
- **Začni včas s prípravou** – najmä pred školskými písomnými prácami a skúškami.
- Niekedy sa dá ľahšie učiť sa so spolužiakom/spolužiačkou.
- Pravidelne si overuj, či si prostredníctvom individuálneho učenia sa dosiahol svoje ciele.

Allgemeine Tipps zum Lernen

General hints for learning

- Dein **Arbeitsplatz** sollte an einem ungestörten Ort sein, wo du dich gut konzentrieren kannst. Leise Musik kann dich unterstützen.
- Dein **Arbeitsstisch** sollte freigeräumt sein, eine gute Beleuchtung haben und einen Sessel, der zum Arbeiten geeignet ist.
- Plane feste **Arbeitszeiten** und lege dazwischen immer wieder **Pausen** ein, in denen du Wasser trinken, Obst essen, Bewegungs- oder Entspannungsübungen machen sollst. Es kann auch nützlich sein, kurz vor dem Einschlafen wichtige Lerninhalte nochmals zu wiederholen.
- Regelmäßiges Üben und Wiederholen deiner **Lerninhalte** bringt dich deinen Zielen leichter näher. Auf jeden Fall sollst du nie zu lange für ein Unterrichtsfach arbeiten.
- Mach dir einen **Wochenplan** und teile dir deine Arbeiten ein.
- **Unterstreiche** dir wichtige Textstellen.
- Verwende bunte **Farbstifte**, um besonders schwere Wörter oder Textstellen zu kennzeichnen.
- **Beginne rechtzeitig** mit dem Lernen besonders vor Schularbeiten und Prüfungen.
- Manches geht mit einem/er **Lernpartner/in** leichter.
- Überprüfe immer wieder, ob du die Ziele für dein **selbstständiges Lernen** auch erreicht hast (die Lernzielvorgaben können dir dabei helfen).

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Čo robím pre to, aby som sa naučil

Uved' svoje vlastné nápady
Was ich für mein Lernen tue
Trage hier deine eigenen Ideen ein

Učebné stratégie pre nácvik počúvania s porozumením

Na získanie schopností porozumieť pri počúvaní jazyk ti môžu pomôcť tieto rady:

- Počúvaj piesne v cudzom jazyku.
- Ak je to možné, vypočuj si text viackrát.
- Pri počúvaní si rob poznámky, aby si lepšie porozumel obsahu.
- Sleduj aj cudzojazyčné televízne vysielanie, video-klipy,

Uvedom si, že nie je nevyhnutné porozumieť každému jednotlivému slovu v texte, ale pochopiť jeho celkový význam.

Lerntipps für das Hörverstehen

Learning hints for LISTENING

Um gute Fähigkeiten in einer Sprache beim Hörverstehen zu erlangen, können dir folgende Lerntipps helfen:

- Hör Lieder in einer Fremdsprache.
- Wenn möglich, hör dir Texte mehrmals an.
- Mach dir Notizen beim Zuhören, um den Inhalt besser zu verstehen.
- Schau dir auch fremdsprachige Fernsehsendungen, Video-Clips, etc. an.

Bedenke, dass es nicht immer notwendig ist, jedes einzelne Wort aus einem Text zu verstehen, sondern dass es darauf ankommt, den Sinn zu erfassen.

Wie ich sonst noch mein Hörverstehen in einer Fremdsprache verbessern kann:

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Ako si ešte inak precvičujem a zlepšujem počúvanie cudzieho jazyka:

Uved' svoje vlastné nápady

Trage hier deine eigenen Ideen ein.

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Porozumenie - Tu hodnotíš svoje jazykové zručnosti - počúvanie Verstehen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim HÖREN

Dokážem rozoznať známe slová a najzákladnejšie frázy týkajúce sa mňa a mojej rodiny a bezprostredného konkrétneho okolia, keď ľudia hovoria pomaly a jasne.

Ich kann vertraute Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf mich selbst, meine Familie oder auf konkrete Dinge um mich herum beziehen, vorausgesetzt es wird langsam und deutlich gesprochen.

Myslím, že rozumiem... / Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
a dokážem reagovať na krátke pokyny a otázky pokiaľ sú hovorené pomaly a zreteľne. kurze Anweisungen und Fragen verstehen und darauf reagieren, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.				
krátkym rozhovorom (napr. o rodine, priateľoch, zvieratách, záľubách ...) einem kurzen Gespräch folgen (z.B. über Familie, Freunde, Tiere, Hobbys,...).				
jednoduchým zvukovým informáciám pri používaní rôznych zvukových nosičov (napr. cvičenia z učebníc na nácvik počúvania s porozumením) einfache Informationen aus Hörtexten entnehmen, unter Verwendung verschiedener Tonträger (z.B. Hörverständnisübungen der Lehrbücher).				
krátkym oznamom (napr. údaje o cenách, časových údajoch, číslach ...) Informationen aus kurzen Mitteilungen entnehmen (z.B. Preisangaben, Zeitangaben, Zahlen,...).				
textom piesní, veršov, scénok, ak mám možnosť si ich opakovanne vypočuť. kurze Lieder, Reime, Sketches verstehen, wenn ich sie mehrmals hören konnte.				
jednoduchým hláskovaným slovám. einfache Wörter, die mir buchstabiert werden, verstehen.				

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Porozumenie - Tu hodnotíš svoje jazykové zručnosti - počúvanie Verstehen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim HÖREN

Dokážem porozumieť frázam a najbežnejšej slovnej zásobe vo vzťahu k oblastiam, ktoré sa ma bezprostredne týkajú (napr. základné informácie o sebe a rodine, nakupovaní, miestnej oblasti a zamestnaní.) Dokážem pochopiť zmysel v krátkych, jasných a jednoduchých správach a oznámeniach.

Ich kann einzelne Sätze und die gebräuchlichsten Wörter verstehen, wenn es um für mich wichtige Dinge geht (z.B. sehr einfache Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Ich verstehe das Wesentliche von kurzen, klaren und einfachen Mitteilungen und Durchsagen.

Myslím, že viem ... / Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
porozumieť jednoduchým pokynom alebo otázkam a viem na ne reagovať. einfache Anweisungen oder Fragen verstehen und darauf reagieren.				
sa zapojiť do rozhovoru o známych témach, pokiaľ sa hovorí pomaly a zreteľne Gesprächen über bekannte Themen folgen, wenn langsam und deutlich gesprochen wird.				
porozumieť zmyslu rozhovoru, aj keď nerozumiem každému jednotlivému slovu. den Sinn eines Gespräches erfassen, auch wenn ich nicht jedes Wort darin verstehe.				
porozumieť jednoduchým, výrazne hovoreným prednesom učiteľov, spolužiakov, na CD, na kazetách, ... (napr. piesňam, veršom, rozhlasovým hrám ...) einfache, deutlich gesprochene Texte von Lehrer/innen, Mitschüler/innen, CD's, Kassetten, ... verstehen (z.B. Lieder, Reime, Hörspiele, ...).				
porozumieť diskusii pomocou mimiky, gestikulácie a reakcií hovoriacich. mit Hilfe von Mimik, Gestik und Reaktionen der Gesprächspartner/innen einer Diskussion folgen.				

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Porozumenie - Tu hodnotíš svoje jazykové zručnosti - počúvanie Verstehen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim HÖREN

Dokážem pochopiť hlavné body jasnej štandardnej reči o známych veciach, s ktorými sa pravidelne stretávam v škole, práci, vo voľnom čase atď.

Rozumiem zmyslu mnohých rozhlasových alebo televíznych programov o aktuálnych udalostiach a témach osobného či odborného záujmu, keď je prejav relatívne pomalý a jasný.

Ich kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Ich kann vielen Radio- oder Fernsehsendungen über aktuelle Ereignisse und über Themen aus meinem Berufs- oder Interessengebiet die Hauptinformation entnehmen, wenn relativ langsam und deutlich gesprochen wird.

Myslím, že viem ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
porozumieť pokynom a výzvam štandardného jazyka. in der Standardsprache gesprochene Anweisungen und Aufforderungen verstehen.				
porozumieť veršom, básniam a divadelným hrám, ak sa v nich hovorí zreteľne. Reime, Gedichte, Theaterstücke verstehen, wenn deutlich gesprochen wird.				
porozumieť najdôležitejším informáciám z rozhlasu a televízie, prípadne filmov. die wichtigsten Informationen aus Radio- und Fernsehsendungen bzw. Filmen entnehmen.				
sledovať rozhovory a správy o všeobecne známých témach. Gesprächen und Berichten über bekannte Themen folgen.				
porozumieť cudzincovi / cudzinke (napr. Španielovi, ktorý sa po anglicky pýta na cestu ...) eine(n) nicht muttersprachliche(n) Sprecher/in verstehen (z.B. Spanier, der auf Englisch nach dem Weg fragt,...).				
porozumieť oznamom na verejných priestranstvách, pokiaľ zvuky okolia nie sú príliš rušivé. Durchsagen an öffentlichen Orten verstehen, wenn die Umgebungsgerausche nicht zu störend sind (z.B. am Bahnhof, Flughafen,...).				

Sprachenbiografie C2 – Jazykový životopis C2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Porozumenie - Tu hodnotíš svoje jazykové zručnosti pri počúvaní

Verstehen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim HÖREN

Dokážem porozumieť dlhším rečnickým prejavom a zložitejšej argumentácii, pokiaľ mi je ich téma do určitej miery známa. Rozumiem väčšine televíznych správ a reportáží. Dokážem porozumieť väčšine hraných filmov v spisovnom jazyku.

Ich kann längere Redebeiträge und Vorträge verstehen und auch komplexer Argumentation folgen, wenn mir das Thema einigermaßen vertraut ist. Ich kann im Fernsehen die meisten Nachrichtensendungen und aktuellen Reportagen verstehen. Ich kann die meisten Spielfilme verstehen, sofern Standardsprache *gesprochen wird*.

Myslím, že rozumiem ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
dlhším rečnickým príspevkom, ak je mi ich téma dôverne známa (napr. referáty, recenzie ...) längeren Redebeiträgen folgen, wenn mir das Thema vertraut ist (z.B. Referate, Buchbesprechungen,...)				
dôležitým informáciám v štandardnom jazyku (napr. vysielacie správy, aktuálne reportáže, hrané filmy ...) wichtige Informationen in der Standardsprache verstehen (z.B. Nachrichtensendungen, aktuelle Reportagen, Spielfilme,...)				
rodeným nositeľom jazyka, ktorý hovorí zreteľne a normálnym tempom. einen „native speaker“, der in einem normalen Tempo deutlich spricht, verstehen.				
telefonickým rozhovorom, keď v nich ide o bežné témy a ich obsah je mi známy. Gesprächen am Telefon folgen, wenn es sich um alltägliche und mir vertraute Inhalte handelt.				

Sprachenbiografie C2 – Jazykový životopis C2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Porozumenie - Tu hodnotíš svoje jazykové zručnosti - počúvanie Verstehen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim HÖREN

Dokážem porozumieť dlhším prejavom a rozhovorom, aj keď nie sú jasne štruktúrované a vzťahy medzi nimi sú iba naznačené, nie explicitne signalizované. Dokážem bez väčšej námahy porozumieť televíznemu vysielaniu a hraným filmom.

Ich kann längeren Redebeiträgen folgen, auch wenn diese nicht klar strukturiert sind und wenn Zusammenhänge nicht explizit ausgedrückt sind. Ich kann ohne allzu große Mühe Fernsehsendungen und Spielfilme verstehen.

Myslím, že rozumiem Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
rozhovoru rodených hovoriacich. „native speakers“ in einem Gespräch folgen.				
prejavom, aj keď ich obsah mi nie je známy. Redebeiträgen folgen, auch wenn die Inhalte nicht so vertraut sind.				
takmer bez námahy televíznym a rozhlasovým vysielaniam, divadelným predstaveniam a hraným filmom. fast mühelos Fernseh – und Radiosendungen, Theaterstücke und Spielfilme verstehen.				
rozhovorom so zvláštnou výslovnosťou, ak mám čas si na ňu zvyknúť. Gespräche mit einem besonderen Akzent verstehen, wenn mir Zeit bleibt, mich daran zu gewöhnen.				

Sprachenbiografie C2 – Jazykový životopis C2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Porozumenie - Tu hodnotíš svoje jazykové zručnosti - počúvanie

Verstehen – Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim HÖREN

Nemám žiadne ťažkosti pri pochopení hovoreného prejavu, či už ide o prejav autentický "naživo" alebo z vysielania, dokonca aj keď je prejav rodeného hovoriaceho veľmi rýchly za predpokladu sa hovorí rýchlo. Potrebujem mať dosť času, aby som si zvykol na jeho výslovnosť.

Ich habe keinerlei Schwierigkeit, gesprochene Sprache zu verstehen, gleichgültig ob "live" oder in den Medien, und zwar auch, wenn schnell gesprochen wird. Ich brauche nur etwas Zeit, mich an einen besonderen Akzent zu gewöhnen.

Myslím, že rozumiem ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
jazykovým vystúpeniam v štandardnom jazyku bez námahy či už v médiách alebo „naživo“. sprachlichen Darbietungen in der Standardsprache mühelos folgen, sowohl live als auch aus den Medien.				
prejavy aj v hovorovom jazyku. Redebeiträge auch in der Umgangssprache verstehen.				
bez ťažkostí rýchlym rozhovorom. ohne Schwierigkeiten einem Gespräch folgen, auch wenn schnell gesprochen wird.				

Sprachenbiografie A2 – Jazykový životopis A2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Rozhodnutie učiť sa

Lernvertrag / Learning Contract

Ak si zistil, že chceš ešte na niečom pracovať, tak si stanov sám vlastné ciele.

Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

Moje ciele pre počúvanie:

Meine Zielvorgaben für das Hören:

Jazyk:

Sprache: _____

Pri počúvaní na úrovni _____ mám ešte ťažkostí s:

uved' vetu z hodnotiaceho háрку, kde si si urobil predtým vykřičník („na tom chcem ešte pracovať“)

Beim Hören auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreibe hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast.

(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

Čo som si predsavzal a ktoré pomôcky na učenie sú k tomu potrebné, aby som dosiahol tento cieľ:

Tieto rady na počúvanie ti môžu pritom snád' pomôcť.

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Die Lerntipps zum Hören können dir dabei vielleicht helfen.

Kedy s tým chcem začať:

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Kedy to chcem ukončiť:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Tento cieľ som dosiahol:

Dieses Ziel habe ich erreicht:

Áno

JA

Nie

NEIN

Dátum:

Datum: _____

Moje ciele pre počúvanie:

Meine Zielvorgaben für das Hören:

Jazyk:

Sprache: _____

Pri počúvaní na úrovni _____ mám ešte ťažkostí s:

uved' tu vetu z hodnotiaceho háрку, kde si si urobil predtým vykřičník („na tom chcem ešte pracovať“)

Beim Hören auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreibe hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast.

(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

Čo som si predsavzal a ktoré pomôcky na učenie sú k tomu potrebné, aby som dosiahol tento cieľ:

Tieto rady na počúvanie ti môžu pritom snád' pomôcť.

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Die Lerntipps zum Hören können dir dabei vielleicht helfen.

Sprachenbiografie A2 – Jazykový životopis A2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Kedy s tým chcem začať:

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Kedy to chcem ukončiť:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Tento cieľ som dosiahol:

Áno

Nie

Dátum:

Dieses Ziel habe ich erreicht:

JA

NEIN

Datum: _____

Učebné stratégie pre nácvik čítania

- Čítaj jednoduché texty z okruhu tém, ktoré ti robia radosť.
- Ak je to možné, požičiavaj si cudzojazyčnú literatúru (napr. zo školskej knižnice,...)
- Podčiarkuj si dôležité nové slová a vyhľadávaj „kľúčové pojmy“ textu v slovníku.
- Pri čítaní dlhších textov si rob poznámky, aby si mohol ľahšie zreprodukovať obsah textu.
- Precvičuj sa v čítaní aj v bežnom živote (čítaj cudzojazyčné nápisy a návody na výrobkoch, napr. potravín, na elektrospotrebičoch, odevoch, pri počítačových hrách,...).
- Čítaj internetové stránky aj v cudzom jazyku, aby si získal potrebné informácie.

Lerntipps für das Lesen / Learning hints for READING

- Lies einfache Texte zu Themen, die dir Spaß machen.
- Wenn möglich, borge dir fremdsprachigen Lesestoff aus (z.B. Schulbibliothek,...).
- Unterstreiche wichtige neue Wörter und suche die „Schlüsselwörter“ eines Textes im Wörterbuch.
- Mache dir Notizen beim Lesen längerer Texte, damit dir Zusammenfassungen leichter fallen.
- Übe das Lesen auch im alltäglichen Leben (fremdsprachige Aufschriften von Produkten z.B. auf Lebensmitteln, elektronischen Geräten, Bekleidung, bei Computerspielen,...)
- Lies Internetseiten auch in einer Fremdsprache, um Informationen zu erhalten.

Sprachenbiografie A2 – Jazykový životopis A2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Aj tu si uvedom, že nie je nevyhnutné porozumieť každému jednotlivému slovu textu, ale jeho celkovému významu.

Ako si ešte inak precvičujem čítanie v cudzom jazyku:

Bedenke auch hier, dass es nicht immer notwendig ist, jedes einzelne Wort aus einem Text zu verstehen, sondern dass es darauf ankommt, den Sinn zu erfassen.

Wie ich sonst noch meine Lesefertigkeiten in einer Fremdsprache übe:

Trage hier deine eigenen Ideen ein.

Sprachenbiografie A2 – Jazykový životopis A2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Porozumenie - Tu hodnotíš svoje jazykové zručnosti - čítanie Verstehen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim LESEN

Rozumiem známym názvom, výrazom a celkom jednoduchým vetám, napr. na oznámeniach a plagátoch alebo v katalógoch.

Ich kann einzelne vertraute Namen, Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, z.B. auf Schildern, Plakaten oder in Katalogen.

Myslím, že rozumiem ...Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
jednoduchým návodom a pokynom (napr. v učebnici, na pracovných listoch ...). einfache Anleitungen verstehen (z.B. aus dem Schulbuch, auf Arbeitsblättern,...).				
krátkym nápisom (tabule, plagáty, ...). kurze Aufschriften verstehen (z.B. Schilder, Plakate,...).				
krátkym oznamom (napr. list, E-mail,). kurze Mitteilungen verstehen (z.B. Brief, E-Mail,...).				
známym slovám a jednoduchým vetám. vertraute Wörter und einfache Sätze verstehen.				

Sprachenbiografie A2 – Jazykový životopis A2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Porozumenie - Tu hodnotíš svoje jazykové zručnosti - čítanie Verstehen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim LESEN

Dokážem čítať veľmi krátke a jednoduché texty. Z jednoduchých textov z každodenného života (napr.: z inzerátov, prospektov, jedálneho lístka alebo cestovného poriadku) dokážem nájsť konkrétne potrebné informácie a rozumiem obsahu krátkej a jednoduchej súkromnej korešpondencie

Ich kann ganz kurze, einfache Texte lesen. Ich kann in einfachen Alltagstexten (z.B. Anzeigen, Prospekten, Speisekarten oder Fahrplänen) konkrete, vorhersehbare Informationen auffinden und ich kann kurze, einfache persönliche Briefe verstehen.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	čistočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
dokážem porozumieť presnejším pracovným pokynom (napr. v pracovných plánoch pri otvorenom učení sa, pokynom v pracovných listoch, ...). genauere Arbeitsanweisungen verstehen (z.B. auf Arbeitsplänen beim Offenen Lernen, Anleitungen auf Arbeitsblättern,...).				
dokážem vybrať najdôležitejšie informácie z textov (napr. z prospektov a časopisov, z plagátov, jedálnych lístkov, ...). die wichtigsten Informationen aus Texten entnehmen (z.B. aus Prospekten und Zeitschriften, auf Plakaten, aus Speisekarten,...).				
dokážem vybrať dôležité informácie z krátkych textov (napr. krátke príbehy z čítanky, ...). aus kurzen Lesetexten das Wesentliche entnehmen (z.B. kurze Geschichten aus dem Schulbuch,...).				
rozumiem krátkym, jednoduchým listom. kurze, einfache Briefe verstehen.				

Sprachenbiografie B1– Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Porozumenie - Tu hodnotíš svoje jazykové zručnosti - čítanie Verstehen – Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim LESEN

Rozumiem textom, ktoré obsahujú každodennú slovnú zásobu, alebo ktoré sa vzťahujú na moju prácu. Dokážem porozumieť opisom udalostí, pocitov a prianí v osobných listoch.

Ich kann Texte verstehen, in denen vor allem sehr gebräuchliche Alltags- oder Berufssprache vorkommt. Ich kann private Briefe verstehen, in denen von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen berichtet wird.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
rozumiem najpodstatnejším častiam dlhších textov (napr. textom novín, časopisov, textom z internetu, textom brožúr,...). Wesentliches aus längeren Texten herausfinden (z.B. aus Zeitungen, Magazinen, Internettexten, Broschüren,...).				
rozumiem návodom a pokynom (napr. návodom na použitie, cestovnému poriadku, formulárom, nápisom, internetovým stránkam,...). ausführlichere Anweisungen und Anleitungen verstehen (z.B. auf Gebrauchsanweisungen, Schildern, Internetseiten,...).				
viem zreprodukovať, môjmu veku prispôsobenému a zjednodušenému literárnemu textu, (napr. obsahu textov povinného školského čítania, obsahu individuálne prečítaných kníh, básní,...). altersgemäße, vereinfachte Lektüre sinngemäß erfassen (z.B. Klassenlektüre, persönlich ausgewählte Bücher, Gedichte,...).				
(rozumiem podstatným informáciám a pokynom v dokladoch a formulároch). wesentliche Informationen und Anweisungen auf Dokumenten und Formularen verstehen.				
rozumiem oznamom o udalostiach, pocitoch a želaniach, (napr. textom v listoch, e-mailovým správam, sms-správam ...). Mitteilungen von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen verstehen (z.B. in Briefen, E-Mails, SMS-Nachrichten,...).				

Sprachenbiografie B2 – Jazykový životopis B2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: : _____

Porozumenie - Tu hodnotíš svoje jazykové zručnosti - čítanie Verstehen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim LESEN

Rozumiem článkom a správam týkajúcich sa aktuálnych problémov, v ktorých autori zastávajú jednoznačné postoje alebo názory. Rozumiem súčasnej umeleckej próze.

Ich kann Artikel und Berichte über Probleme der Gegenwart lesen und verstehen, in denen die Schreibenden eine bestimmte Haltung oder einen bestimmten Standpunkt vertreten. Ich kann zeitgenössische literarische Prosatexte verstehen.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
dokážem vybrať informácie z náročných textov. Informationen aus schwierigeren Texten herausfinden.				
rozumiem jednoduchým literárnym textom v origináli. einfache literarische Texte im Original verstehen.				
pomocou slovníka dokážem porozumieť dôležitým častiam náročnejších textov. mit Hilfe des Wörterbuches auch anspruchsvollere Texte im Wesentlichen verstehen.				
dokážem dešifrovať a plniť rozsiahle pokyny, úlohy a vysvetlenia. umfassende Anweisungen, Aufgaben und Erklärungen entschlüsseln und befolgen.				
dokážem rozumieť postojom a názorom iných. Haltungen oder Standpunkte, die andere Personen vertreten, verstehen.				
dokážem pochopiť správy a články o všeobecných problémoch. Berichte und Artikel über allgemeine Probleme erfassen.				

Sprachenbiografie C1 – Jazykový životopis C1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am/ vyplnené dňa: _____

Porozumenie - Tu hodnotíš svoje jazykové zručnosti - čítanie Verstehen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim LESEN

Dokážem porozumieť dlhým a zložitým odborným a literárnym textom a postrehnúť ich štylistické znaky. Rozumiem odborným článkom a dlhým technickým inštrukciám, aj keď priamo nesúvisia s mojou odbornou špecializáciou.

Ich kann lange, komplexe Sachtexte und literarische Texte verstehen und Stilunterschiede wahrnehmen. Ich kann Fachartikel und längere technische Anleitungen verstehen, auch wenn sie nicht in meinem Fachgebiet liegen.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	čistočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
rozumiem odborným článkom a výkladom, aj keď v nich nejde len o jednoduché situácie. fachliche Artikel und Erläuterungen verstehen, auch wenn es sich nicht um einfache Sachverhalte handelt.				
rozumiem v podstate dlhším a zložitým textom, napr. odborné články, dlhšie návody, ... anspruchsvolle, längere Texte im Wesentlichen verstehen (z.B. Fachartikel, längere Anleitungen,...).				
dokážem ľahko porozumieť obsah literárnych textov a postrehnúť ich štylistické znaky. den Inhalt literarischer Texte leicht verstehen und Stilunterschiede wahrnehmen.				

Sprachenbiografie C2 - – Jazykový životopis C2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am/ vyplnené dňa: _____

Porozumenie - Tu hodnotíš svoje jazykové zručnosti - čítanie Verstehen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim LESEN

Lahko čítam v podstate všetky formy písaných textov aj v tom prípade, ak ide o texty abstraktné alebo obsahovo a jazykovo náročné, napríklad texty odborných kníh, odborné články alebo literárne diela.

Ich kann praktisch jede Art von geschriebenen Texten mühelos lesen, auch wenn sie abstrakt oder inhaltlich und sprachlich komplex sind, z.B. Handbücher, Fachartikel und literarische Werke.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	čiasťočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
dokážem čítať náročné texty bez námahy, aj keď ide o texty abstraktné alebo obsahovo a jazykovo náročné (napr. odborná literatúra, odborné články, literárne diela, ...). schwierige Texte ohne besondere Anstrengung lesen, auch wenn sie abstrakt oder inhaltlich und sprachlich umfassend sind (z.B. Sachbücher, Fachartikel, literarische Werke,...).				

Sprachenbiografie - Jazykový životopis

rozhodnutie učiť sa

Lernvertrag / Learning Contract

Ak si zistil, že chceš ešte na niečom pracovať, tak si stanov sám vlastné ciele.

Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

Moje ciele pre čítanie:

Meine Zielvorgaben für das Lesen:

Jazyk:

Sprache: _____

Pri čítaní na úrovni _____ mám ešte ťažkostí s:

ved' vetu z hodnotiaceho hárku, kde si si urobil predtým vykričník („na tom chcem ešte pracovať“)

Beim Lesen auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreibe hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast

(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

Čo som si predsavzal a ktoré pomôcky na učenie sú k tomu potrebné, aby som dosiahol tento cieľ:

Tieto rady na čítanie ti môžu pritom snád' pomôcť.

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Die Lerntipps zum Lesen können dir dabei vielleicht helfen.

Kedy s tým chcem začať:

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Kedy to chcem ukončiť:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Tento cieľ som dosiahol:

Áno

Nie

Dátum:

Dieses Ziel habe ich erreicht:

JA

NEIN

Datum: _____

Moje ciele pre počúvanie:

Meine Zielvorgaben für das Hören:

Jazyk:

Sprache: _____

Pri čítaní na úrovni _____ mám ešte ťažkostí s:

ved' tu vetu z hodnotiaceho hárku, kde si si urobil predtým vykričník („na tom chcem ešte pracovať“)

Beim Lesen auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreibe hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast.

(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

Čo som si predsavzal a ktoré pomôcky na učenie sú k tomu potrebné, aby som dosiahol tento cieľ:

Tieto rady na čítanie ti môžu pritom snád' pomôcť.

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Sprachenbiografie - Jazykový životopis

Die Lerntipps zum Lesen können dir dabei vielleicht helfen.

Kedy s tým chcem začať:

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Kedy to chcem ukončiť:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Tento cieľ som dosiahol:

Áno

Nie

Dátum:

Dieses Ziel habe ich erreicht:

JA

NEIN

Datum: _____

Učebné stratégie pre nácvik hovorenia

- Pri počúvaní svojej obľúbenej pesničky v cudzom jazyku si pospevuj.
- Nehanbi sa hlasno vyslovovať slová a vety.
- Veď „sám so sebou“ rozhovory v cudzom jazyku.
- Nájdi si pre náročné slová „mnemotechnické pomôcky“ (pomôcky pre ľahšie zapamätanie si slovíčok). Predstav si ich napríklad v súvislosti s nejakým obrázkom.
- Skús, či by ti pri nácviku hovorenia nepomohlo prechádzať sa z miesta na miesto.
- Zostav si so svojimi priateľmi krátku scénu na nejakú známu tému. Nauč sa naspamäť niektorú úlohu a potom si scénu spoločne predveďte.
- Pokús sa čo najčastejšie hovoriť s „rodenými príslušníkmi jazyka“/“native speakers“ napr.: s turistami, na dovolenke, jazykovom pobyte,...)
- Precvičuj si samostatný ústny rejav, v ktorom v krátkosti porozprávaš o svojich zážitkoch (napr. o knihe, filme,...).

Neobávaj sa chýb vo svojom vyjadrovaní. Odhodlaj sa jednoducho k rozhovoru.

Lerntipps für das Sprechen / Learning hints for speaking

- Singe bei deinen Lieblingssongs in der Fremdsprache einfach mit.
- Scheue dich nicht, Wörter und Sätze laut vorzusagen.
- Führe „Selbstgespräche“ in einer Fremdsprache.
- Suche dir „Eselsbrücken“ für schwierige Wörter. Stelle dir z.B. ein Bild dazu vor.
- Versuche ob es dir hilft, wenn du beim Sprechen auf und ab gehst.
- Erstelle mit Freunden ein kurzes Drehbuch zu einem bekannten Thema. Lernt eine Rolle auswendig und führt das „Werk“ dann gemeinsam auf.
- Versuche dich so oft wie möglich mit „native speakers“ zu unterhalten (z.B. Touristen, im Urlaub, Sprachaufenthalte,...)
- Übe freies Sprechen, indem du kurze Zusammenfassungen über Erlebtes, Gelesenes oder Geschehenes (z.B. ein Buch, Film,...) vorträgst.

Fürchte dich nicht vor Fehlern bei der Aussprache. Habe Mut einfach zu reden.

Sprachenbiografie - Jazykový životopis

Ako si ešte inak precvičujem svoj ústny prejav v cudzom jazyku:

Wie ich sonst noch mein Sprechen in einer Fremdsprache übe:

Trage hier deine eigenen Ideen ein.

Sprachenbiografie A1 – Jazykový životopis A1

Sprache/ Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

HOVORENIE - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť zúčastňovať sa na rozhovoroch

Sprechen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen, wenn du an GESPRÄCHEN teilnimmst

Dokážem sa dorozumievať jednoduchým spôsobom za predpokladu, že môj partner v rozhovore opakuje pomaly slová, alebo sa vyjadrí podobným spôsobom a pomôže mi pri formulácii myšlienok, ktoré chcem vysloviť. Dokážem formulovať jednoduché otázky a odpovede v oblasti svojich základných potrieb alebo na veľmi známe témy.

Ich kann mich auf einfache Art verständigen, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, etwas langsamer zu wiederholen oder anders zu sagen, und mir dabei hilft zu formulieren, was ich zu sagen versuche. Ich kann einfache Fragen stellen und beantworten, sofern es sich um unmittelbar notwendige Dinge und um sehr vertraute Themen handelt.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
dokážem pozdraviť a rozlúčiť sa. jemanden begrüßen und verabschieden.				
viem viesť krátke rozhovory za predpokladu, že partner hovorí pomaly (napr. o niečo poprosiť, ospravedlniť sa, niečo si vypožičať, niečo kúpiť, objednať jedlo, ...) einfache kurze Gespräche führen, wenn langsam gesprochen wird (z.B. um etwas bitten, mich entschuldigen, etwas ausborgen, etwas kaufen, etwas zum Essen bestellen,...).				
viem hlásť jednoduché slová (napr. meno, školské potreby,...).einfache Wörter buchstabieren (z.B. Name, Schulsachen,...).				
viem sa pýtať na záujmy a informovať (napr. čo mám rád/viem, čo nemám rád, neviem, ...). Interessen erfragen und darüber Auskunft geben (z.B. was ich mag/kann, was ich nicht mag/kann,...).				
viem klásť jednoduché otázky, odpovedať a rozumieť otázkam (napr. o koníčkoch, rodine, záujmoch). einfache Fragen stellen, Antworten geben und verstehen (z.B. über Hobbys, Familie, Interessen).				
viem poprosiť niekoho k telefónu, dohodnúť sa na termíne, ... am Telefon jemanden verlangen, mich verabreden,...				

Sprachenbiografie A2 – Jazykový životopis A2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

HOVORENIE - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť zúčastňovať sa na rozhovoroch

Sprechen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen, wenn du an GESPRÄCHEN teilnimmst

Dokážem sa dorozumieť v bežných a jednoduchých situáciách vyžadujúcich jednoduchú a priamu výmenu informácií o známych témach a činnostiach.

Dokážem zvládnuť veľmi krátke spoločenské kontakty, dokonca aj keď zvyčajne nerozumiem dostatočne do takej miery, aby som sám udržiaval konverzáciu.

Ich kann mich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen, direkten Austausch von Informationen und um vertraute Themen und Tätigkeiten geht. Ich kann ein sehr kurzes Kontaktgespräch führen, verstehe aber normalerweise nicht genug, um selbst das Gespräch in Gang zu halten.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
dokážem vydať rozkazy a pokyny. kurze Befehle, Anweisungen erteilen.				
viem viesť jednoduché rozhovory (napr. spýtať sa na pracovný návod, na cestu alebo vysvetliť cestu, pokyny, ...). einfache Gespräche führen (z.B. Arbeitsanleitungen erfragen, nach dem Weg fragen oder ihn erklären,...).				
viem sa spýtať na mienku k jednoduchým témam (napr. o športe, o školských problémoch, ...). Meinungen zu einfachen Themen erfragen (z.B. über Sport, bei Schulproblemen,...).				
viem sa spýtať na zdravotný stav inej osoby (napr. na pocity, nálady, ...). das Befinden anderer erfragen (z.B. über Gefühle, Stimmungen,...).				
viem viesť jednoduchý telefonický rozhovor (napr. rozhodnúť o niečom, ...). einfache Telefongespräche führen (z.B. Vereinbarungen treffen,...).				
dokážem sa dorozumieť v jednoduchých a rutinných situáciách. mich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen.				

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

HOVORENIE - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť zúčastňovať sa na rozhovoroch

Sprechen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen, wenn du an GESPRÄCHEN teilnimmst

Dokážem sa dorozumieť vo väčšine situácií, ktoré vznikajú pri cestovaní do príslušnej jazykovej oblasti. Viem sa bez predchádzajúcej prípravy zapojiť do rozhovorov o témach, ktoré sú známe, ktoré ma osobne zaujímajú, alebo ktoré sa týkajú osobného každodenného života (napr.: o rodine, o svojich koníčkoch, práci, cestovaní, aktuálnych udalostiach).

Ich kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Ich kann ohne Vorbereitung an Gesprächen über Themen teilnehmen, die mir vertraut sind, die mich persönlich interessieren oder die sich auf Themen des Alltags wie Familie, Hobbys, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse beziehen.

Myslím, dokážem ... Ich glaube, ich kann...	čistočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
viest rozhovory v bežných situáciách bez prípravy (napr. pri pobyte v zahraničí, v reštaurácii, v obchode, v cestovnej kancelárii, pri kupovaní lístka, ...). Gespräche in Alltagssituationen ohne Vorbereitung führen (z.B. bei einem Auslandsaufenthalt, im Restaurant, Geschäft, Reisebüro, beim Kartenschalter,...).				
sprostredkovať dve alebo viaceré situácie (napr. podať turistom informácie, ...). in zwei- od. mehrsprachigen Situationen vermitteln (z.B. Touristen Auskunft geben,...).				
stvárniť v určitej úlohe to, čo som videl, počul alebo čítal. Gesehenes, Gehörtes oder Gelesenes in einem Rollenspiel darstellen.				
vyjadriť súhlas alebo nesúhlas, zdôvodniť a podávať návrhy. Zustimmungen oder Ablehnungen äußern, begründen und andere Vorschläge machen.				
zapojiť sa do rozhovorov o témach, ktorú sú mi známe (napr. o aktuálnych udalostiach, ...). an Gesprächen über mir vertraute Themen teilnehmen (z.B. zu aktuellen Ereignissen,...).				

Sprachenbiografie B2 - Jazykový životopis B2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am/ vyplnené dňa: _____

HOVORENIE - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť zúčastňovať sa na rozhovoroch

Sprechen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen, wenn du an GESPRÄCHEN teilnimmst

Dokážem sa natoľko spontánne a plynulo vyjadrovať, že ani pre rodeného hovoriaceho, ani pre mňa nie je náročné viesť bežný rozhovor. Dokážem sa aktívne zapájať do diskusií, zdôvodňovať a obhajovať v nich svoje názory.

Ich kann mich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einem Muttersprachler recht gut möglich ist. Ich kann mich in vertrauten Situationen aktiv an einer Diskussion beteiligen und meine Ansichten begründen und verteidigen.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
jazykovo dokážem zvládnuť rozhovory v bežných situáciách aj s rodenými hovoriacimi (napr. pri pobyte v zahraničí, v cestovnej kancelárii, ...). Gespräche in alltäglichen Situationen auch mit einem „native speaker“ sprachlich bewältigen (z.B. bei einem Auslandsaufenthalt, im Reisebüro,...).				
viem sa s inými spontánne rozprávať o mojich záujmových oblastiach. mich über meine Interessengebiete mit anderen spontan unterhalten.				
plynulo dokážem vyjadriť svoje stanovisko v diskusiách na témy, ktoré sú mi známe. in Diskussionen über mir vertraute Themen meine Standpunkte fließend vermitteln.				
jasne dokážem vyjadriť svoje želania, zámery a pocity. meine Wünsche, Absichten und Gefühle klar zum Ausdruck bringen.				

Sprachenbiografie C1 - Jazykový životopis C1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am/ vyplnené dňa: _____

HOVORENIE - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť zúčastňovať sa na rozhovoroch

Sprechen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen, wenn du an GESPRÄCHEN teilnimmst

Dokážem sa takmer bez námahy spontánne a plynulo vyjadrovať bez zjavného hľadania výrazov. Jazyk viem efektívne a pružne používať v spoločenskom a profesijnom živote alebo vo svojom ďalšom vzdelávaní. Dokážem presne vyjadrovať svoje myšlienky a názory a svoje vlastné príspevky obratne pripojiť k názorom iných.

Ich kann mich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Ich kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben wirksam und flexibel gebrauchen. Ich kann meine Gedanken und Meinungen präzise ausdrücken und meine eigenen Beiträge geschickt mit denen anderer verknüpfen.

Myslím, že viem ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
pri námietkach v rozhovore predniesť protinávrhy a zdôvodniť ich. bei Einwänden in einem Gespräch meine Gegenvorschläge einbringen und begründen.				
spontánne vyjadrovať svoje pocity a názory. spontan meine Gefühle und Ansichten vertreten.				
aj pri komplexných stavoch vecí vyjadriť svoje názory. auch bei komplexen Sachverhalten meine Meinungen vertreten.				
plynulo vyjadriť v diskusiách o mne neznámých témach svoje stanovisko. in Diskussionen zu mir nicht vertrauten Themen meine Standpunkte fließend vermitteln.				

Sprachenbiografie C2 - Jazykový životopis C2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am/ vyplnené dňa: _____

Hovorenie - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť zúčastňovať sa na rozhovoroch

Sprechen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen, wenn du an GESPRÄCHEN teilnimmst

Dokážem sa bez námahy zúčastniť na akejkoľvek konverzácii alebo diskusii a dobre ovládam idiomatické a hovorové výrazy.

Dokážem sa plynulo vyjadrovať a presne použiť jemné významové odtienky reči.

Pri prípadných vyjadrovacích ťažkostiach dokážem hladko opäť nadviazať a preformulovať svoje myšlienky tak ľahko, že ostatní to ani nepostrehnú.

Ich kann mich mühelos an allen Gesprächen und Diskussionen beteiligen und bin auch mit Redewendungen und umgangssprachlichen Wendungen gut vertraut. Ich kann fließend sprechen und auch feinere Bedeutungsnuancen genau ausdrücken. Bei Ausdrucksschwierigkeiten kann ich so reibungslos wieder ansetzen und umformulieren, dass man es kaum merkt.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
sa viem bez námahy podieľať na rozhovoroch a diskusiách vo všetkých životných situáciách. mich an Gesprächen und Diskussionen in allen Lebenslagen mühelos beteiligen.				
sa viem zúčastniť na rozhovoroch s hovorovými výrazmi. an Gesprächen mit umgangssprachlicher Ausdrucksweise teilnehmen.				
bez námahy a plynulo sa viem zapojiť do rozhovoru s rodnými hovoriacimi. Gesprächen mit „native speakers“ ohne Probleme folgen und fließend daran teilnehmen.				
v rozhovoroch viem interkultúrne citlivo reagovať. in Gesprächen auch interkulturell sensibel reagieren.				

Sprachenbiografie A1 – Jazykový životopis A1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Rozhodnutie učiť sa Lernvertrag / Learning Contract

Ak si zistil, že chceš ešte na niečom pracovať, tak si stanov sám vlastné ciele.
Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

Moje ciele pre hovorenie: **Jazyk:** _____
Meine Zielvorgaben für das Sprechen: *Sprache:* _____

Pri hovorení na úrovni _____ mám ešte ťažkostí s:
ved' vetu z hodnotiaceho hárku, kde si si urobil predtým vykričník („na tom chcem ešte pracovať“)

Beim Sprechen auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:
Schreibe hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast.
(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

Čo som si predsavzal a ktoré pomôcky na učenie sú k tomu potrebné, aby som dosiahol tento cieľ:

Tieto rady na hovorenie ti môžu pritom snád' pomôcť.
Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:
Die Lerntipps zum Sprechen können dir dabei vielleicht helfen.

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Kedy s tým chcem začať:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Kedy to chcem ukončiť:

Tento cieľ som dosiahol:

Áno Nie
JA NEIN

Dátum:
Datum: _____

Moje ciele pre hovorenie: **Jazyk:** _____
Meine Zielvorgaben für das Sprechen: *Sprache:* _____

Pri hovorení na úrovni _____ mám ešte ťažkostí s:
ved' tu vetu z hodnotiaceho hárku, kde si si urobil predtým vykričník („na tom chcem ešte pracovať“)

Beim Sprechen auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:
Schreibe hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast.
(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

Sprachenbiografie A1 – Jazykový životopis A1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Čo som si predsavzal a ktoré pomôcky na učenie sú k tomu potrebné, aby som dosiahol tento cieľ:

Tieto rady na hovorenie ti môžu pritom snád' pomôcť.

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Die Lerntipps zum Sprechen können dir dabei vielleicht helfen.

Kedy s tým chcem začať:

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Kedy to chcem ukončiť:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Tento cieľ som dosiahol:

Áno

Nie

Dátum:

Dieses Ziel habe ich erreicht:

JA

NEIN

Datum: _____

Sprachenbiografie A1 – Jazykový životopis A1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

HOVORENIE - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť pri samostatnom ústnom prejave

Sprechen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim zusammenhängenden SPRECHEN

Dokážem využívať jednoduché spojenia a vetami opísať miesto, kde žijem, a ľudí, ktorých poznám.

Ich kann einfache Wendungen und Sätze gebrauchen, um Leute, die ich kenne, zu beschreiben und um zu beschreiben, wo ich wohne.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
viem predstaviť seba a príp. aj iných. mich selbst bzw. andere vorstellen.				
viem reprodukovať krátke, jednoduché básne, rýmováčky, piesne. kurze, einfache Gedichte, Reime, Lieder wiedergeben.				
jednoducho a heslovite viem opísať priebeh (napr. čo robím počas dňa, ...). Abläufe einfach und stichwortartig beschreiben (z.B. was ich jeden Tag mache,...).				
v jednoduchých vetách viem opísať, kde bývam. in einfachen Sätzen beschreiben, wo ich wohne.				

Sprachenbiografie A2 – Jazykový životopis A2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

HOVORENIE - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť pri samostatnom ústnom prejave

Sprechen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim zusammenhängenden SPRECHEN

Dokážem použiť sériu fráz a viet na jednoduchý opis svojej rodiny a ostatných ľudí, životných podmienok, svojho vzdelávania a svojej terajšej alebo nedávnej činnosti alebo práce.

Ich kann mit einer Reihe von Sätzen und mit einfachen Mitteln z.B. meine Familie, andere Leute, meine Wohnsituation, meine Ausbildung und meine gegenwärtige oder letzte berufliche Tätigkeit beschreiben.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
dokážem porozprávať krátke, jednoduché príbehy. kurze, einfache Geschichten nacherzählen.				
viem poreferovať o zdravotnom stave iných (napr. o pocitoch, náladách, ...). über das Befinden anderer berichten (z.B. über Gefühle, Stimmungen,...).				
viem vyjadriť názory k jednoduchým témam príp. dať rady (napr. o športe, pri školských problémoch, ...). Meinungen zu einfachen Themen ausdrücken bzw. Ratschläge erteilen (z.B. über Sport, bei Schulproblemen,...).				
viem opísať mne známe miesta (napr. školu, byt, ...). vertraute Orte beschreiben (z.B. Schule, Wohnsituation,...).				
krátko viem rozprávať o tom, čo som počul a zažil (napr. o sviatkoch a tradíciách, ...). über Gehörtes und Erlebtes kurz berichten (z.B. über Feste und Traditionen,...).				
dokážem jednoducho plánovať do budúcnosti a o tom hovoriť (napr. o využití voľného času, o prázdninách, ...). einfache Pläne für die Zukunft machen und darüber sprechen (z.B. für die Freizeitgestaltung, für die Ferien,...).				
viem krátko poreferovať o tom, čo som počul a zažil (napr. čo som včera zažil, ...). über Gehörtes und Erlebtes kurz berichten (z.B. was ich gestern erlebt habe,...).				
viem dať krátke pracovné pokyny a návody. kurze Arbeitsanweisungen und Arbeitsanleitungen erteilen.				

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk : _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

HOVORENIE - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť pri samostatnom ústnom prejave

Sprechen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim zusammenhängenden SPRECHEN

Dokážem sa vyjadrovať v súvislých vetách, ktorými dokážem opísať svoje skúsenosti, zážitky, sny, nádeje alebo ciele. Stručne dokážem zdôvodniť a vysvetliť svoje názory a osobné plány. Dokážem vyrozprávať príbeh alebo zápletku knihy či filmu a opísať svoje reakcie.

Ich kann in einfachen zusammenhängenden Sätzen sprechen, um Erfahrungen und Ereignisse oder meine Träume, Hoffnungen und Ziele zu beschreiben. Ich kann kurz meine Meinungen und Pläne erklären und begründen. Ich kann eine Geschichte erzählen oder die Handlung eines Buches oder Films wiedergeben und meine Reaktionen beschreiben.

Ich glaube, ich kann... Myslím, že ...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
viem reprodukovať obsah počutých alebo čítaných príbehov. Inhalte über Gehörtes oder Gelesenes wiedergeben (z.B. über Bücher, Filme,...).				
viem vyjadriť osobné stanovisko a názory (napr. problémy mladistvých, životné prostredie, pracovné situácie, postihnutie, rozvojové krajiny, ...). persönliche Ansichten und Meinungen zum Ausdruck bringen (z.B. über Probleme von Jugendlichen, über die Umwelt, zu Arbeitssituationen, über Behinderungen, über Entwicklungsländer,...).				
dokážem rozprávať o budúcich udalostiach, plánoch alebo cieľoch (napr. čo chcem robiť cez prázdniny, o voľnom čase, o povolání, životnom prostredí, ...). über zukünftige Ereignisse, Pläne oder Ziele berichten (z.B. was ich in den Ferien machen möchte, über die Freizeitgestaltung, Berufswünsche, Umwelt,...).				
dokážem seba príp. iných podrobne opísať (napr. pri predstavovaní sa, ...). mich selbst bzw. andere ausführlich beschreiben (z.B. bei einem Vorstellungsgespräch,...).				
viem hovoriť o pocitoch a záujmoch svojich alebo iných ľudí. über Gefühle, Empfindungen und Interessen von mir oder anderen sprechen.				

Sprachenbiografie B2 – Jazykový životopis B2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

HOVORENIE - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť pri samostatnom ústnom prejave

Sprechen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim zusammenhängenden SPRECHEN

Dokážem sa zrozumiteľne a detailne vyjadriť k mnohým témam z okruhu svojich záujmov. Dokážem zaujať jasné stanovisko k istému problému a uviesť výhody a nevýhody pri jeho riešení.

Ich kann zu vielen Themen aus meinen Interessensgebieten eine klare und detaillierte Darstellung geben. Ich kann einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	čistočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
viem vyjadriť k aktuálnym otázkam stanovisko a uviesť výhody a nevýhody. zu aktuellen Fragen einen Standpunkt äußern und die Vor- und Nachteile angeben.				
viem urobiť názornú prezentáciu mne známym tém (napr. prezentáciu výrobkov, pokyny k hrám, ...). anschauliche Präsentationen zu mir vertrauten Themen machen (z.B. Produktpräsentationen, Spielanleitungen,...).				
dokážem plynulo hovoriť o tom, čo som zažil, počul alebo čítal. fließend über Erlebtes, Gehörtes oder Gelesenes sprechen.				
dokážem jasne a detailne formulovať a zdôvodniť svoje plány a ciele. meine Pläne und Ziele klar und detailliert formulieren und begründen.				
dokážem v iných vyučovacích predmetoch používať cudzí jazyk ako pracovný jazyk. in anderen Unterrichtsgegenständen die Fremdsprache als Arbeitssprache verwenden.				

Sprachenbiografie C1 – Jazykový životopis C1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

HOVORENIE - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť pri samostatnom ústnom prejave

Sprechen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim zusammenhängenden SPRECHEN

Dokážem jasne a podrobne popísať zložitejšie situácie, rozširovať ich o vedľajšie témy, rozvíjať konkrétne body a zakončiť reč vhodným záverom.

Ich kann komplexe Sachverhalte ausführlich darstellen und dabei Themenpunkte miteinander verbinden, bestimmte Aspekte besonders ausführen und meinen Beitrag angemessen abschließen.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	čistočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
viem názorne rozprávať o pozorovaniach zážitkov alebo vymyslených príbehoch. Beobachtungen von Erlebtem oder Erdachtem anschaulich erzählen.				
dokážem vyjadriť stav situácie v referátoch. umfangreiche Sachverhalte in Referaten darstellen.				
dokážem sa vyjadriť k témam, ktoré mi nie sú známe (napr. z novinových článkov, filmov, rozhlasového vysielania, ...). über mir nicht vertraute Themen berichten (z.B. aus Zeitungsartikeln, Filmen, Hörfunksendungen,...).				

Sprachenbiografie C2 – Jazykový životopis C2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

HOVORENIE - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť pri samostatnom ústnom prejave

Sprechen - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim zusammenhängenden SPRECHEN

Dokážem bez námahy a plynulo podať dlhšie vysvetlenia a o nich diskutovať, logicky svoj prejav usporiadať, upozorniť poslucháčov na jeho dôležité body, prispôbiť štýl prejavu danej situácii a úrovni poslucháčov.

Ich kann Sachverhalte klar, flüssig und im Stil der jeweiligen Situation angemessen darstellen und erörtern; ich kann meine Darstellung logisch aufbauen und es so den Zuhörern erleichtern, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	čistočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
dokážem bez námahy a plynulo zvládnuť aj dlhšie opisy a vysvetlenia. müheless und fließend auch längere Ausführungen und Erörterungen bewältigen.				
bez námahy viem referovať o zážitkoch a vymyslených príbehoch. problemlos von Erlebtem und Erdachtem berichten.				
dokážem ústne reprodukovať náročnejšie obsahy aj s detailami. schwierige Inhalte auch mit entsprechenden Einzelheiten mündlich wiedergeben.				

Sprachenbiografie A1 - Jazykový životopis A1

Sprache / Jazyk: _____ vyplnené dňa: _____

Rozhodnutie učiť sa

Lernvertrag / Learning Contract

Ak si zistil, že chceš ešte na niečom pracovať, tak si stanov sám vlastné ciele.

Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

Moje ciele pre hovorenie:

Meine Zielvorgaben für das Sprechen:

Jazyk:

Sprache: _____

Pri hovorení na úrovni _____ mám ešte ťažkostí s:

uved' vetu z hodnotiaceho hárku, kde si si urobil predtým vykričník („na tom chcem ešte pracovať“)

Beim Sprechen auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreibe hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast

(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

Čo som si predsavzal a ktoré pomôcky na učenie sú k tomu potrebné, aby som dosiahol tento cieľ:

Tieto rady na hovorenie ti môžu pritom snád' pomôcť.

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Die Lerntipps zum Sprechen können dir dabei vielleicht helfen.

Kedy s tým chcem začať:

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Kedy to chcem ukončiť:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Tento cieľ som dosiahol:

Áno

Nie

Dátum:

Dieses Ziel habe ich erreicht:

JA

NEIN

Datum: _____

Moje ciele pre hovorenie:

Meine Zielvorgaben für das Sprechen:

Jazyk:

Sprache: _____

Pri hovorení na úrovni _____ mám ešte ťažkostí s:

uved' tu vetu z hodnotiaceho hárku, kde si si urobil predtým vykričník („na tom chcem ešte pracovať“)

Beim Sprechen auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:

Schreibe hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast.

(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

Sprachenbiografie A1 - Jazykový životopis A1

Sprache / Jazyk: _____ vyplnené dňa: _____

Čo som si predsavzal a ktoré pomôcky na učenie sú k tomu potrebné, aby som dosiahol tento cieľ:

Tieto rady na hovorenie ti môžu pritom snád' pomôcť.

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:

Die Lerntipps zum Sprechen können dir dabei vielleicht helfen.

Kedy s tým chcem začať:

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Kedy to chcem ukončiť:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Tento cieľ som dosiahol:

Áno

Nie

Dátum:

Dieses Ziel habe ich erreicht:

JA

NEIN

Datum: _____

Učebné stratégie pre nácvik písania

- Založ si študijnú kartotéku. Napíš si slovo alebo celú vetu na prednú stranu lístkov a ich preklad na zadnú stranu. Uč sa postupne výrazy z kartičiek a opätovne si opakuj slová a celé vety.
- Ťažké slová si zapisuj prstom vo vzduchu.
- Snaž sa bezchybne odpisovať texty.
- Dotvor písomne známy text (napr. napíš ho s iným koncom, inými osobami,...).
- Zapiš si ťažké slovíčka na lístočky a poves si ich na viditeľné miesto.
- Vyhľadávaj v slovníku nové slová a zapisuj si ich. Nájdi si korešpondenta/korešpondentku alebo priateľa/priateľku prostredníctvom elektronickej pošty a v pravidelných intervaloch si s nimi dopisuj.

Ak sa chceš presvedčiť o pravopisnej správnosti textu, pomôže ti, ak si ešte raz skontroluješ jednotlivé slová od konca po začiatok textu.

Lerntipps für das Schreiben / Learning hints for writing

- Lege dir eine Lernkartei an. Schreib dir ein Wort oder einen Satz auf die Vorderseite und die Übersetzung auf die Rückseite. Lern ein Kärtchen nach dem anderen und wiederhol diese Wörter oder Sätze immer wieder.
- Schreibe schwierige Wörter mit dem Finger in die Luft.
- Versuche Texte fehlerfrei abzuschreiben.
- Schreibe einen bekannten Text verändert auf (z.B. anderes Ende, andere Personen,...).

Sprachenbiografie A1 - Jazykový životopis A1

Sprache / Jazyk: _____ vyplnené dňa: _____

- Notiere dir schwierige Wörter auf Zetteln und häng sie dir gut sichtbar auf.
- Schlage neue Wörter im Wörterbuch nach und notiere sie dir.
- Suche dir einen/ eine Brieffreund/in oder E-Mailpartner/in und schreib ihm/ ihr in regelmäßigen Abständen.

Um die Rechtschreibung eines Textes selbst zu überprüfen, hilft es, die Wörter einzeln vom Textende bis zum Textanfang nochmals zu kontrollieren.

Ako si ešte inak precvičujem písanie v cudzom jazyku:

Wie ich sonst noch mein Schreiben in einer Fremdsprache übe:

Trage hier deine eigenen Ideen ein.

Sprachenbiografie A1 – Jazykový životopis A1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Písanie - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť v písaní Schreiben - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim SCHREIBEN

Dokážem napísať krátku jednoduchú pohľadnicu, napr. prázdninový pozdrav.

Viem vyplniť rôzne formuláre s osobnými údajmi, napr. v registračnom formulári v hoteli, uviesť meno, adresu, národnosť/štátnu príslušnosť atď.

Ich kann eine kurze einfache Postkarte schreiben, z.B. Feriengrüße. Ich kann auf Formularen, z.B. in Hotels, Namen, Adresse, Nationalität usw. eintragen.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
viem napísať dôležité slová a krátke vety, ktoré potrebujem pri učení. wichtige Wörter und kurze Sätze für das eigene Lernen aufschreiben.				
dokážem bezchybne odpísať krátke vety. kurze Sätze fehlerfrei abschreiben.				
viem preštylizovať vopred zadané jednoduché texty (napr. pozmeniť v nich slová, osoby,...). einfache vorgegebene Texte umgestalten (z.B. Worte, Personen,...) bzw. verändern.				
napísať krátke informácie o sebe alebo o iných osobách (napr. anketový lístok, napísať pohľadnicu, e-mail,...). kurze Mitteilungen über mich oder andere Personen verfassen (z.B. in einem Steckbrief, auf einer Postkarte, in einem E-Mail,...).				
jednoducho opísať svoje osobné zážitky (napr. z prázdnin, z výletu, z rodinnej oslavy,...). einfache Berichte von Erlebtem verfassen, (z.B. über die Ferien, von einem Ausflug, über ein Familienfest,...).				

Sprachenbiografie A2 – Jazykový životopis A2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Písanie - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť v písaní Schreiben - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim SCHREIBEN

Dokážem napísať krátke jednoduché oznámenia a správy vzťahujúce sa na moje bezprostredné potreby.

Dokážem napísať veľmi jednoduchý súkromný list, napr. poďakovanie.

Ich kann kurze, einfache Notizen und Mitteilungen schreiben. Ich kann einen ganz einfachen persönlichen Brief schreiben, z.B. um mich für etwas zu bedanken.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
viem jednoduchými vetami opísať osoby a vecí (napr. izbu, zvieratá, mojich priateľov,...). in einfachen Sätzen Personen und Dinge beschreiben (z.B. ein Zimmer, über Tiere, über meine Freunde,...).				
viem opísať svoje osobné zážitky (napr. prázdninový zážitok, sen, sviatok,...). einfache Berichte von Erlebtem verfassen (z.B. über ein Ferienerlebnis, einen Traum, ein Fest,...).				
dokážem pomocou obrázkov, začiatkových viet alebo kľúčových slov napísať krátky príbeh. anhand von Bildern, Satzanfängen oder Schlüsselwörtern eine kurze Geschichte schreiben.				
dokážem napísať krátku informáciu o sebe, iných osobách, zvieratách alebo veciach (napr. list, pohľadnicu, e-mailovú správu, chatroom,...). kurze persönliche Mitteilungen über mich, andere Personen, Tiere und Dinge schreiben (z.B. in einem Brief, auf einer Postkarte, in einem E-Mail, im Chatroom,...).				
viem preštylizovať jednoduché texty (napr. pozmeniť vety, skoncipovať vlastný záver textu,...). Texte umgestalten (z.B. Sätze verändern, eigenes Ende finden,...).				
dokážem písať o veciach, ktoré by som chcel(a) uskutočniť ja alebo iní ľudia (napr. ako využiť voľný čas,...). Dinge, die ich oder andere machen möchten, aufschreiben (z.B. bei der Freizeitgestaltung,...).				

Sprachenbiografie B1 – Jazykový životopis B1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Písanie - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť v písaní Schreiben - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim SCHREIBEN

Dokážem napísať jednoduchý súvislý text o mne známých témach.

Viem písať súkromné listy a opísať v nich svoje skúsenosti a dojmy.

Ich kann über Themen, die mir vertraut sind oder mich persönlich interessieren, einfache zusammenhängende Texte schreiben. Ich kann persönliche Briefe schreiben und darin von Erfahrungen und Eindrücken berichten.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	Čiastočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
viem napísať súvislý text o tom, čo som počul(a), videl(a) alebo prečítal(a) (napr. záznam obsahu textu, rozprávanie,...). zusammenhängende Texte über Gehörtes, Gesehenes oder Gelesenes verfassen (z.B. bei Inhaltsangaben, Nacherzählungen,...).				
viem vytvoriť jednoduché texty na vopred danú tému, prípadne ich zostaviť pomocou slovníka, internetu,... umfassendere Texte zu einem vorgegebenen Thema schreiben (eventuell unter Zuhilfenahme eines Wörterbuches, des Internets,...).				
viem skoncipovať texty a listy súkromného charakteru, napr. životopis, žiadosť, e- mail, článok do školského časopisu,... Texte und Briefe persönlicher Art verfassen (z.B. einen Lebenslauf, ein Bewerbungsschreiben, ein E-Mail, Bericht/Artikel in der Schülerzeitung,...).				
viem písomne zreprodukovávať názory a myšlienky iných, napr. o problémoch každodenného života, o školských problémoch, napísať interview,... Meinungen und Gedanken schriftlich wiedergeben (z.B. über Alltagsprobleme, Schulprobleme, Interviews,...).				
viem vyplňať formuláre (napr. cestovné formuláre, objednávky, prihlasovacie lístky v hoteli,...). Formulare ausfüllen (z.B. Einreiseformulare, Bestellformulare, Hotelanmeldungen,...).				
dokážem zaznamenávať svoje tvorivé myšlienky (napr. v podobe básní, fantastických príbehov, denníkových zápisov,...). kreative Gedanken niederschreiben (z.B. in Form von Gedichten, Fantasiegeschichten, Erlebnisberichten,...).				
viem vyjadrovať svoje nádeje (napr. v súvislosti s ochranou životného prostredia, o podmienkach života na zemi,...). Hoffnungen äußern (z.B. zum Umweltschutz, zu Lebensbedingungen,...).				

Sprachenbiografie B2 – Jazykový životopis B2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Písanie - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť v písaní Schreiben - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim SCHREIBEN

Dokážem koncipovať jasné a podrobné texty na mnohé témy z okruhu mojich záujmov.

V slohovej práci alebo v referáte dokážem odovzdať informácie alebo poskytnúť dôkazy na podporu konkrétneho názoru alebo proti nemu. Dokážem napísať listy, ktoré objasňujú, prečo sú niektoré udalosti a skúsenosti pre mňa osobne dôležité.

Ich kann über eine Vielzahl von Themen, die mich interessieren, klare und detaillierte Texte schreiben. Ich kann in einem Aufsatz oder Bericht Informationen wiedergeben oder Argumente und Gegenargumente für oder gegen einen bestimmten Standpunkt darlegen. Ich kann Briefe schreiben und darin die persönliche Bedeutung von Ereignissen und Erfahrungen deutlich machen.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	Čiastočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
dokážem vyjadriť svoje názory a protiargumenty v textoch o známych témach (napr. pri referátoch, správach, ...). in Texten über vertraute Themen meine Meinungen und/oder mögliche Gegenargumente wiedergeben (z.B. bei Referaten, Berichten,...).				
dokážem zrozumiteľne zhrnúť obsah zážitkov, referovať o tom, čo som čítal a počul (napr. filmy, knihy, rozhovory, ...). Inhalte von Erlebtem, Gelesenem und Gehörtem verständlich zusammenfassen (z.B. Filme, Bücher, Gespräche,...).				
dokážem jasne koncipovať texty k témam, ktoré ma zaujímajú (napr. v listoch, E-mailoch, rozprávani, ...). Texte zu Themen die mich interessieren klar verfassen (z.B. in Briefen, E-Mails, Erzählungen,...).				
dokážem napísať mnou vymyslené príbehy. von mir erfundene Geschichten schreiben.				

Sprachenbiografie C1 – Jazykový životopis C1

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Písanie - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť v písaní Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim SCHREIBEN

Dokážem sa jasne vyjadriť, dobre usporiadať text a odborne vyjadriť svoje názory. V listoch, slohových prácach a referátoch dokážem detailne popísať celkovú situáciu a vybrať z nej pre mňa dôležité fakty. Dokážem prispôbiť svoj písomný prejav požiadavkám čitateľov.

Ich kann mich schriftlich klar und gut strukturiert ausdrücken und meine Ansicht ausführlich darstellen. Ich kann in Briefen, Aufsätzen oder Berichten über komplexe Sachverhalte schreiben und die für mich wesentlichen Aspekte hervorheben. Ich kann in meinen schriftlichen Texten den Stil wählen, der für die jeweiligen Leser angemessen ist.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	čistočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
dokážem čitateľom / čitateľkám zaujímavo porozprávať pomocou detailov mnou vymyslené príbehy. selbst erfundene Geschichten durch anschauliche Details für den Leser/die Leserin interessant erzählen.				
písomne dokážem diskutovať o literárnych textoch a vyjadriť svoj názor (napr. divadelné hry, romány, básne, ...). literarische Texte schriftlich besprechen und Meinungen ausdrücken (z.B. Theaterstücke, Romane, Gedichte,...).				
dokážem dobre členene zhrnúť obsah vecných textov a vyzdvihnúť dôležité aspekty (napr. novinové články, dokumentárne filmy, ...). den Inhalt von Sachtexten gut gegliedert zusammenfassen und die wesentlichen Aspekte hervorheben (z. B. Zeitungsartikel, Dokumentarfilme,...).				
dokážem štylisticky správne formulovať texty ku komplexným situáciám. Texte über komplexe Sachverhalte stilgerecht formulieren.				

Sprachenbiografie C2 – Jazykový životopis C2

Sprache / Jazyk: _____ ausgefüllt am / vyplnené dňa: _____

Písanie - Tu hodnotíš svoju jazykovú schopnosť v písaní Schreiben - Hier beurteilst du dein Sprachkönnen beim SCHREIBEN

Dokážem sa jasne, plynulo, obsahovo a štylisticky primerane písomne vyjadrovať. Dokážem napísať náročnejšie listy, dlhšie úradné hlásenia alebo články o zložitých otázkach s jasnou výstavbou textu, aby z neho čitatelia pochopili jeho podstatné zložky. Dokážem písomne zreprodukovať a opísať odborné a literárne diela. Ich kann klar, flüssig und stilistisch dem jeweiligen Zweck angemessen schreiben. Ich kann anspruchsvolle Briefe und komplexe Berichte oder Artikel verfassen, die einen Sachverhalt gut strukturiert darstellen und so dem Leser helfen, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken. Ich kann Fachtexte und literarische Werke schriftlich zusammenfassen und besprechen.

Myslím, že ... Ich glaube, ich kann...	častočne ein wenig	celkom dobře ziemlich gut	veľmi dobře sehr gut	na tom musím ešte pracovať daran möchte ich noch arbeiten
dokážem písomne zhrnúť vecné texty a literárne diela. Sachtexte und literarische Werke schriftlich zusammenfassen.				
dokážem skoncipovať dobre štrukturovanú správu alebo článok. gut strukturierte Berichte oder Artikel verfassen.				
dokážem jasne a štylisticky primerane vyjadriť svoju mienku ku komplexným textom. meine Meinung über komplexe Texte klar und stilistisch angemessen darstellen.				

Rozhodnutie učiť sa Lernvertrag / Learning Contract

Ak si zistil, že chceš ešte na niečom pracovať, tak si stanov sám vlastné ciele.
Wenn du festgestellt hast, dass du an etwas noch arbeiten möchtest, kannst du dir hier selber Ziele setzen.

Moje ciele pre písanie:
Meine Zielvorgaben für das Schreiben:

Jazyk:
Sprache: _____

Pri písaní na úrovni _____ mám ešte ťažkosť s:
uved' vetu z hodnotiaceho hárku, kde si si urobil predtým vykričník („na tom chcem ešte pracovať“)

Beim Schreiben auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:
Schreibe hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast
(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

Čo som si predsavzal a ktoré pomôcky na učenie sú k tomu potrebné, aby som dosiahol tento cieľ:

Tieto rady na písanie ti môžu pritom snád' pomôcť.

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:
Die Lerntipps zum Schreiben können dir dabei vielleicht helfen.

Kedy s tým chcem začať:

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Kedy to chcem ukončiť:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Tento cieľ som dosiahol:

Áno Nie Dátum:

Dieses Ziel habe ich erreicht:

JA NEIN

Datum: _____

Moje ciele pre písanie:

Meine Zielvorgaben für das Schreiben:

Jazyk:

Sprache: _____

Pri písaní na úrovni _____ mám ešte ťažkosť s:
uved' tu vetu z hodnotiaceho hárku, kde si si urobil predtým vykričník („na tom chcem ešte pracovať“)

Beim Schreiben auf dem Niveau _____ habe ich noch Schwierigkeiten mit:
Schreibe hier den Satz aus der Checkliste auf, den du mit einem Rufzeichen versehen hast
(„Daran möchte ich noch arbeiten“).

Čo som si predsavzal a ktoré pomôcky na učenie sú k tomu potrebné, aby som dosiahol tento cieľ:
Tieto rady na písanie ti môžu pritom snád' pomôcť.

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Was ich mir vornehme und welche Lernhilfen ich dazu benötige, um dieses Ziel zu erreichen:
Die Lerntipps zum Schreiben können dir dabei vielleicht helfen.

Kedy s tým chcem začať:

Wann ich damit beginnen möchte: _____

Kedy to chcem ukončiť:

Wann ich damit fertig sein möchte: _____

Tento cieľ som dosiahol:

Áno

Nie

Dátum:

Dieses Ziel habe ich erreicht:

JA

NEIN

Datum: _____

Moje sociálne a interkultúrne skúsenosti

Meine sozialen und interkulturellen Erfahrungen / My social and intercultural experiences

Tu môžeš uviesť svoje pobyt(y) v inej krajine (tieto údaje môžeš z času na čas dopĺňať.)

Hier kannst du deinen/deine Aufenthalt/e in einem anderen Land eintragen. (Du kannst diese Eintragungen von Zeit zu Zeit ergänzen.)

Here you can fill in your social and intercultural experiences and constantly update the information.

rok Jahr / year	doba trvania Dauer / duration	krajina Land / country	jazyk Sprache / language	aktivity Aktivität / activity

Jazyky majú nekonečne veľa textových a slovnogramatických štruktúr. Aby sme sa v nich dokázali orientovať, je dôležité rozumieť a vedieť, ako sa ľudia iných jazykových kultúr medzi sebou navzájom v rôznych životných situáciách správajú.

V tejto časti môžeš uviesť **svoje sociálne a interkultúrne skúsenosti o tej krajine** (tých krajinách) a **jazyku** (jazykoch), ktoré poznáš. Tieto skúsenosti si mohol získať buď na vyučovaní, z médií, atď. alebo sám si to zažil v krajine jazyka. (Údaje môžeš občas dopĺňať.)

Sprachen haben unendlich viele text- und wortgrammatische Strukturen. Um sich in einer Sprachenwelt zurechtzufinden, ist es wichtig zu verstehen und zu wissen, wie Menschen anderer Sprachkulturen in verschiedenen Lebensbereichen miteinander umgehen.

Hier kannst du deine **sozialen und interkulturellen Erfahrungen** über jene **Länder und Sprachen**, die du schon kennst, eintragen. Diese Erfahrungen kannst du entweder aus dem Unterricht, den Medien, etc. haben oder in dem Land selbst gemacht haben. (Du kannst diese Eintragungen von Zeit zu Zeit ergänzen.)

Here you can fill in your **social and intercultural experiences** about the **countries and languages** that you already know. Your learning could have been at school, from the media or from your own personal experiences in other countries. You should constantly update this grid.

jazyk Sprache / language/	krajina Land / country	sociálne a interkultúrne skúsenosti Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

Spôsoby správania a pravidlá, ktoré ty považuješ za bežné, často v iných krajinách a kultúrach neplatia. (napr. správanie pri stole (stolovanie), druhy pozdravov v rôznych kultúrach, ...)

V tejto časti môžeš uviesť **svoje sociálne a interkultúrne skúsenosti o tej krajine** (tých krajinách) a **spôsoboch správania**, ktoré poznáš. Tieto skúsenosti si mohol získať buď na vyučovaní, z médií, atď. alebo sám si ich zažil v krajine jazyka. (Údaje môžeš občas dopĺňať.)

Oft sind Verhaltensweisen und Regeln, die dir als normal erscheinen, in anderen Ländern und Kulturen nicht gültig (z.B. Tischmanieren, Arten der Begrüßung in verschiedenen Kulturen,...).

Hier kannst du deine **sozialen und interkulturellen Erfahrungen** über jene **Länder und Verhaltensweisen**, die du schon kennst, eintragen. Diese Erfahrungen kannst du entweder aus dem Unterricht, den Medien, etc. haben oder in dem Land selbst gemacht haben. (Du kannst diese Eintragungen von Zeit zu Zeit ergänzen).

Here you can fill in your **social and intercultural experiences** about the **countries and customs** that you already know. Your learning could have been at school, from the media or from your personal experiences in other countries. You should constantly update this grid.

To som sa dozvedel **o verejnom živote** krajiny:

Ich habe über das **öffentliche Leben** Folgendes herausgefunden: / I found out the following about everyday life:

jazyk Sprache / language/	krajina Land / country	sociálne a interkultúrne skúsenosti Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences
<i>z.B. Englisch</i>	<i>Großbritannien</i>	<i>Linksverkehr</i>

To som sa dozvedel **o práci a povolání** v krajine:

Ich habe über **Arbeit und Beruf** Folgendes herausgefunden: / I found out the following about working life:

jazyk Sprache / language/	krajina Land / country	sociálne a interkultúrne skúsenosti Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

Ich habe über **geografische Aspekte** Folgendes herausgefunden:

I found out the following about the geography of the country: / *J'ai découvert les aspects géographiques suivants:*

jazyk Sprache / language/	krajina Land / country	sociálne a interkultúrne skúsenosti Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

To som sa dozvedel **o školskom vzdelávaní a o živote školy** v krajine:

Ich habe über die Schulbildung und den Schulalltag Folgendes herausgefunden: / I found out the following about education and school life:

jazyk Sprache / language/	krajina Land / country	sociálne a interkultúrne skúsenosti Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

To som sa dozvedel **o využívaní voľného času** v krajine:

Ich habe über die **Freizeitgestaltung** Folgendes herausgefunden: / I found out the following about leisure time activities:

jazyk Sprache / language/	krajina Land / country	sociálne a interkultúrne skúsenosti Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

To som sa dozvedel **o životnom prostredí:**

Ich habe über die **Umweltsituation** Folgendes herausgefunden: / I found out the following about the environmental situation:

jazyk Sprache / language/	krajina Land / country	sociálne a interkultúrne skúsenosti Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

To som sa dozvedel **o bývaní:**

Ich habe über die **Wohnsituation** Folgendes herausgefunden: / I found out the following about the living situation:

jazyk Sprache / language/	krajina Land / country	sociálne a interkultúrne skúsenosti Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

To som sa dozvedel **o médiálnej situácii:**

Ich habe über die **Mediensituation** Folgendes herausgefunden: / I found out the following about the media:

jazyk Sprache / language/	krajina Land / country	sociálne a interkultúrne skúsenosti Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

--	--	--

To som sa dozvedel o **konzumnom spôsobe života**:

Ich habe über das **Konsumverhalten** Folgendes herausgefunden: / I found out the following about consumer behaviour:

jazyk Sprache / language/	krajina Land / country	sociálne a interkultúrne skúsenosti Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences
<i>z.B. Englisch</i>	<i>USA</i>	<i>„Fast Food“ Produkte</i>

To som sa dozvedel o **vzťahoch v rodine a medzi priateľmi**:

Ich habe über den **Umgang mit Familie und Freunden** Folgendes herausgefunden: / I found out the following about contacts with family and friends:

jazyk Sprache / language/	krajina Land / country	sociálne a interkultúrne skúsenosti Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

To som sa dozvedel o

Ich habe über _____ Folgendes herausgefunden:

I found out the following about _____

jazyk Sprache / language/	krajina Land / country	sociálne a interkultúrne skúsenosti Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

To som sa dozvedel o

Ich habe über _____ Folgendes herausgefunden:

I found out the following about _____

jazyk Sprache / language/	krajina Land / country	sociálne a interkultúrne skúsenosti Sozial und interkulturelle Erfahrungen / Intercultural and social experiences

